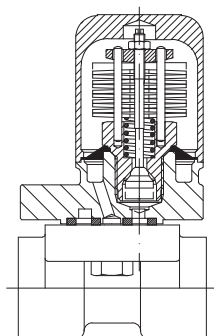


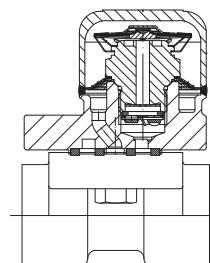
# Инструкция по монтажу и эксплуатации Конденсатоотводчик для быстрого монтажа/демонтажа CONA® Universal/ CONA® Connector



**ANSI300**

- с универсальным фланцем  
2 x 3/8" резьба UNC

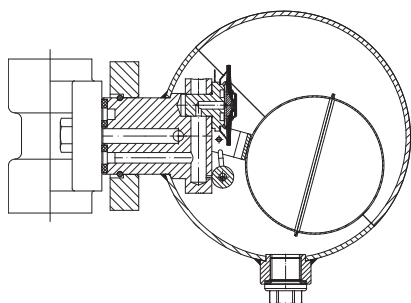
(BR 604)



**ANSI300**

- с универсальным фланцем  
2 x 3/8" резьба UNC

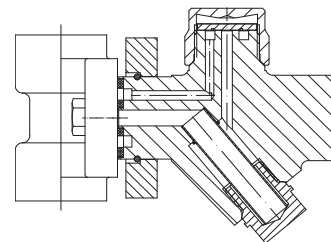
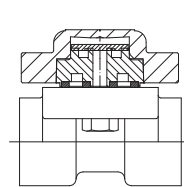
(BR 622)



**ANSI300**

- с универсальным фланцем  
2 x 3/8" резьба UNC

(BR 628)



**ANSI300**

- с универсальным фланцем  
2 x 3/8" резьба UNC

(BR 642/643)

## Содержание

|                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1.0 Общие положения к инструкции по эксплуатации</b> .....                     | <b>6-2</b>  |
| <b>2.0 Предупреждения об опасности</b> .....                                      | <b>6-2</b>  |
| 2.1 Значение символов .....                                                       | 6-2         |
| 2.2 Пояснения к указаниям техники безопасности .....                              | 6-2         |
| <b>3.0 Хранение и транспортировка</b> .....                                       | <b>6-3</b>  |
| <b>4.0 Описание</b> .....                                                         | <b>6-3</b>  |
| 4.1 Область применения .....                                                      | 6-3         |
| 4.2 Принцип действия .....                                                        | 6-4         |
| 4.2.1 CONA Universal .....                                                        | 6-4         |
| 4.2.2 CONA Connector .....                                                        | 6-5         |
| 4.3 Общий вид .....                                                               | 6-6         |
| 4.4 Технические характеристики - примечание..                                     | 6-7         |
| 4.4.1 Назначенный срок службы/назначенный ресурс .....                            | 6-8         |
| 4.5 Маркировка CE/EAC .....                                                       | 6-8         |
| <b>5.0 Монтаж</b> .....                                                           | <b>6-9</b>  |
| 5.1 Общие данные по монтажу .....                                                 | 6-9         |
| 5.2 Инструкция по проведению сварочных работ.....                                 | 6-10        |
| 5.3 Установочное положение .....                                                  | 6-10        |
| 5.4 Ультразвуковой тест работоспособности .....                                   | 6-10        |
| <b>6.0 Ввод в эксплуатацию</b> .....                                              | <b>6-11</b> |
| <b>7.0 Уход и техническое обслуживание</b> .....                                  | <b>6-12</b> |
| 7.1 Демонтаж/монтаж узла запорного клапана.....                                   | 6-12        |
| 7.2 Замена уплотнительных колец.....                                              | 6-12        |
| 7.3 Замена уплотнительных колец предохранительного сальника .....                 | 6-13        |
| 7.4 Очистка или смена.....                                                        | 6-13        |
| 7.5 Изменение установочного положения .....                                       | 6-15        |
| 7.6 Моменты затяжки .....                                                         | 6-15        |
| <b>8.0 Причины возникновения неисправностей и возможности их устранения</b> ..... | <b>6-16</b> |
| <b>9.0 План обнаружения неисправностей</b> .....                                  | <b>6-16</b> |
| <b>10.0 Демонтаж арматуры или верхней части арматуры</b> .....                    | <b>6-17</b> |
| <b>11.0 Вывод из эксплуатации</b> .....                                           | <b>6-17</b> |
| <b>12.0 Утилизация</b> .....                                                      | <b>6-17</b> |
| <b>13.0 Гарантия / Поручительство</b> .....                                       | <b>6-17</b> |
| <b>14.0 Декларация о соответствии</b> .....                                       | <b>6-19</b> |

## 1.0 Общие положения к инструкции по эксплуатации

Настоящая инструкция является руководством для надежного монтажа арматуры и для ее технического обслуживания. При возникновении трудностей, неустраняемых при помощи данной инструкции, обращайтесь к поставщику или изготовителю.

Данная инструкция является предписывающей для транспортировки, хранения, монтажа, для ввода в эксплуатацию и эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

Следует принять во внимание и соблюдать указания и предостережения.

- Уход за арматурой и иные работы должны выполняться компетентным персоналом, проведение всех работ следует контролировать.

Сферы ответственности и компетентности определяет заказчик, он проводит также контроль за персоналом.

- При остановке, техническом обслуживании или ремонте следует дополнительно учитывать и соблюдать актуальные региональные требования техники безопасности.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения и поправки в техническую характеристику.

Данная инструкция по эксплуатации отвечает требованиям ЕС и технических регламентов таможенного союза.

## 2.0 Предупреждения об опасности

### 2.1 Значение символов



Предупреждение об общей опасности.

### 2.2 Пояснения к указаниям техники безопасности

В настоящей инструкции по эксплуатации с помощью выделенного шрифта обращается особое внимание на возможное возникновение риска для жизни, на угрозу окружающей среде, а так же на информацию существенную для техники безопасности.

Указания, помеченные изображенным выше символом и словом **ВНИМАНИЕ!**, описывают меры, невыполнение которых может привести к тяжелым травмам и опасности для жизни пользователя или третьих лиц, а так же к серьезным повреждениям оборудования и нанесению ущерба окружающей среде. Соблюдение данных указаний и контроль их исполнения являются обязательным. Соблюдение невыделенных особым образом указаний к транспортировке, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию, также является обязательным во избежание возникновения неполадок, которые в свою очередь могут прямо или косвенно привести к угрозе жизни физических лиц или материальному ущербу.

### 3.0 Хранение и транспортировка

**Внимание!**

- *Предохраняйте арматуру от внешних силовых воздействий (толчков, ударов, вибрации и т. д.).*
- *Арматуры нельзя использовать для восприятия внешних сил, например в качестве лестницы (не становитесь на них), в качестве точки опоры для подъемных устройств и т. п.*
- *Используйте только надлежащие /специальные подъемно-транспортные средства. Массы указаны в техническом паспорте.*

- При -20°C до +65°C.
- Лаковое покрытие является грунтовым и служит для защиты от коррозии при транспортировке и складировании. Не повреждать лаковое покрытие.
- Для хранения на открытых площадках или при особо неблагоприятных условиях окружающей среды, которые благоприятствуют или ускоряют коррозию (морская вода, химические пары и проч.) рекомендуется применять специальные меры защиты и консервирования оборудования.
- В случае, когда предписанный максимальный срок хранения в 15 лет превышен, работоспособность и функциональная пригодность оборудования должны быть проверены перед вводом арматуры в эксплуатацию и при необходимости должно быть произведено техническое обслуживание или арматура должна быть заменена.

### 4.0 Описание

#### 4.1 Область применения

CONA®-Universal для быстрого монтажа/демонтажа на CONA®-Connector или стороннем соединительном элементе применяются для “отвода конденсата из паропроводов”.

**Внимание !**

- *Области применения, границы и возможности применения указаны в техническом паспорте.*
- *Работа с определенными средами требует границы специальные материалы или исключает применение несоответствующих.*
- *Арматура рассчитана на эксплуатацию в обычных условиях. Если условия эксплуатации отличаются от этих требований, например, при работе с агрессивными или абразивными средами, при заказе следует указать более высокие требования.*
- *Арматура из серого литейного чугуна не допускается к эксплуатации в установках, изготовленных согласно TRD 110 (Правила выполнения сосудов под давлением).*

Данные соответствуют Директиве „Оборудование, работающее под давлением” 2014/68/ÄU и техническому регламенту таможенного союза ТР ТС 032/2013 „О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением”.  
Планировщик установки отвечает за соблюдение требований, предписаний и т. п.  
Следует учитывать особые обозначения на арматуре.

Материалы стандартного исполнения указаны в техническом паспорте.

Если у Вас есть вопросы, обратитесь к поставщику или изготовителю.

## **4.2 Принцип действия**

### **4.2.1 CONA Universal**

#### **а) Биметаллический конденсатоотводчик BR604**

(см. Рис. 1 стр. 6)

(подробное описание систем регуляторов приведено в инструкции по эксплуатации CONA B BR600)

Принцип действия конденсатоотводчика основан на регулировке по температуре конденсата, а также по давлению на входе и противодавлению.

Конденсатоотводчик производит удаление воздуха автоматически при пуске в эксплуатацию и во время эксплуатации установки.

Конденсатоотводчик оснащен устойчивым против коррозии и гидравлических ударов биметаллическим регулятором, устройством защиты от обратного удара и имеет заводскую настройку средней температуры переохлаждения конденсата от 15 K (PN16-40).

#### **б) Конденсатоотводчик с мембранным капсюлем BR622**

(см. Рис. 2 стр. 6)

(подробное описание систем регуляторов приведено в инструкции по эксплуатации CONA M BR610)

Принцип работы конденсатоотводчика основан на регулировке по температуре конденсата.

Конденсатоотводчик автоматически производит удаление воздуха при пуске в эксплуатацию и во время эксплуатации установки.

Конденсатоотводчик оснащен устойчивой против коррозии и гидравлических ударов мембранной капсулой, позволяющей удалять конденсат с температурой охлаждения - на несколько градусов ниже температуры кипения (приблизительно 10K).

#### **в) Термодинамический конденсатоотводчик BR642/643**

(см. Рис. 4 стр. 6)

(подробное описание систем регуляторов приведено в инструкции по эксплуатации CONA TD BR640)

Для регулировки конденсатоотводчик использует параметры температуры конденсата, а также входное давление и противодавление (повторно-кратковременный принцип действия).

Конденсатоотводчик автоматически удаляет воздух при пуске и работе системы, но с некоторой задержкой. Отводчик действует при этом как обратный клапан.

#### **г) Поплавковый конденсатоотводчик BR628**

(см. Рис. 5 стр. 6)

(подробное описание систем регуляторов приведено в инструкции по эксплуатации CONA SC BR634)

Отвод конденсата регулируется качающимся шаровым поплавком (поз. 24.16) (регулировкой уровня).

Встроенный мембранный капсюль (поз. 24.17) обеспечивает автоматическую пусковую деаэрацию в холодном состоянии отводчика.

Если поступающий объем конденсата ниже производительности клапана или отсутствует, поплавков (поз.24.16) опускается и шарик клапана (поз.24.4) откатывается назад, закрывая отверстие клапана. Теперь клапан закрыт.

#### **4.2.2 CONA Connector**

Системное присоединение в целях минимизации расходов на установку и техническое обслуживание, негромоздкая компактная конструкция.

##### **а) Системный присоединительный элемент BR681**

(см. Рис. 6 стр. 7)

##### **б) Системный присоединительный элемент с внешним сетчатым фильтром BR682**

(см. Рис. 7 стр. 7)

##### **с) Системный присоединительный элемент сперекрываемым входом BR683**

(см. Рис. 8 стр. 7)

Арматура оснащена встроенным, не требующим интенсивного технического обслуживания запорным клапаном с сальником (а также в исполнении с сильфоном, не требующем интенсивного технического обслуживания согласно требованиям TA-Luft):

(см. Рис. 10 стр. 12 - Рис. 11 стр. 13)

- защитное уплотнение обратного действия

Сальниковый клапан: шпindel (поз. 11) / ввинчивающийся элемент (поз. 15)

Сильфонный клапан : шпindel (поз. 11) / направляющая шпинделя (поз. 16)

Арматура рекомендуется специально для дооборудования CODI, в качестве конденсатосборника.



#### **ВНИМАНИЕ !**

*Не используйте запорные клапаны типа "ОТКРЫТО-ЗАКРЫТО" для дросселирования объемного потока.*

#### **Положение клапана:**

**ОТКРЫТО** - защитное уплотнение работает при полностью открытом клапане.

**ЗАКРЫТО** - действует уплотнительная система - затвор клапана (поз. 4) / фаска седла (поз. 3).

##### **д) Системный присоединительный элемент с перекрываемым входом и выходом BR684**

(см. Рис. 9 стр. 7)

как в с) только с двумя запорными клапанами

Простая замена подключенного отводчика, при запираании входящего и выходящего трубопровода

## 4.3 Общий вид

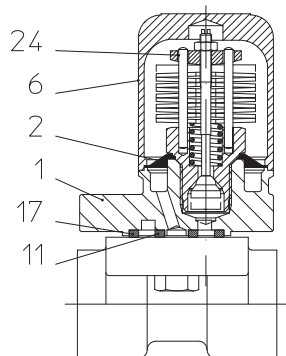


Рис. 1: CONA®B Universal - BR604

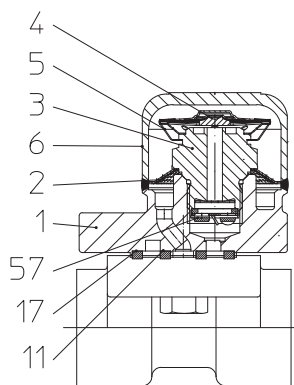
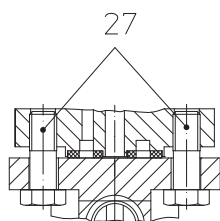


Рис. 2: CONA®M Universal - BR622

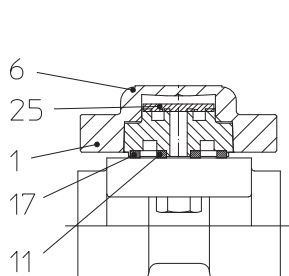
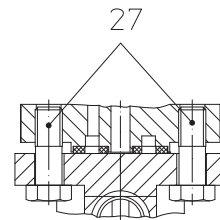


Рис. 3: CONA®TD Universal - BR642

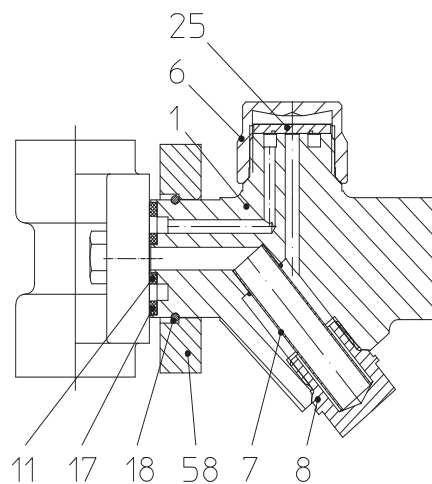
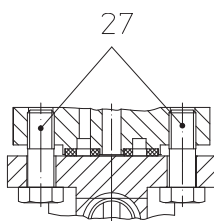


Рис. 4: CONA®TD Universal - BR643

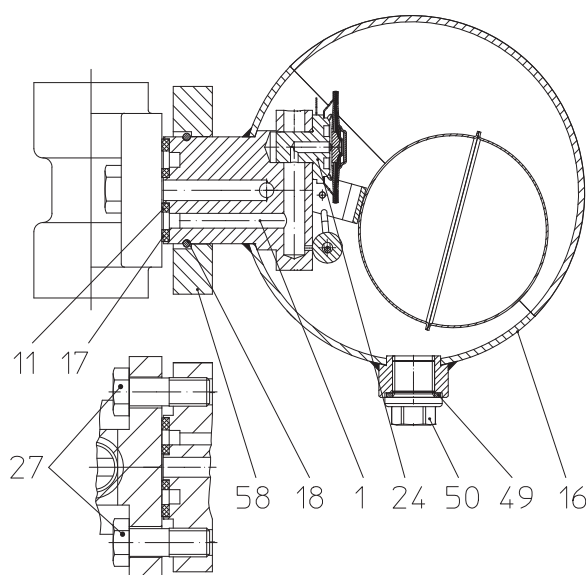


Рис. 5: CONA®S Universal - BR628

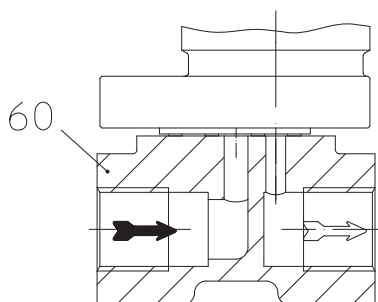


Рис. 6: CONA® Connector 681

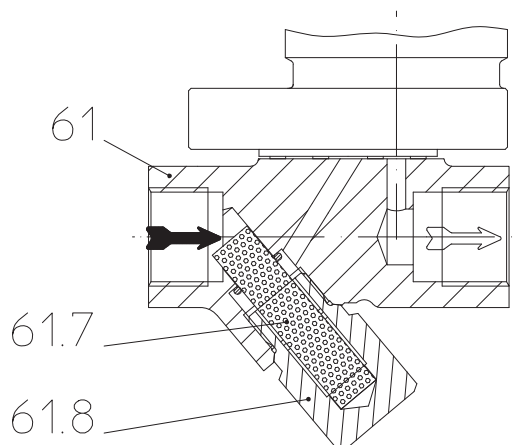


Рис. 7: CONA® Connector 682

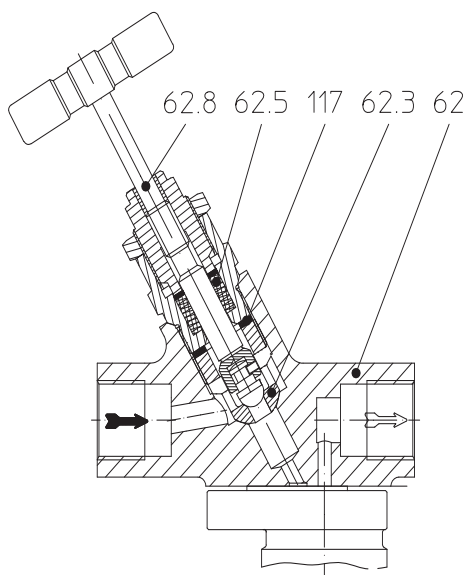


Рис. 8: CONA® Connector 683

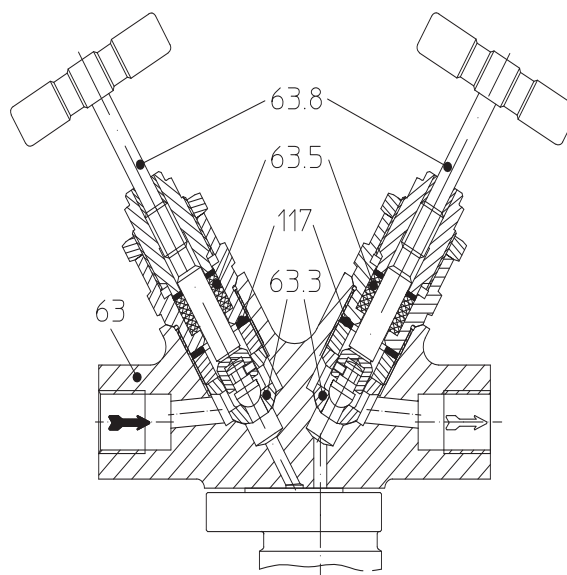


Рис. 9: CONA® Connector 684

Информация о материалах и их названиях, а также номера конструкций указаны в техническом паспорте.

#### 4.4 Технические характеристики - примечание

такие данные, как:

- габаритные размеры,
- зависимость давление-температура, диапазон применения,
- оборудование с различными типами присоединения и т. п.

см. технический паспорт 680001.

#### **4.4.1 Назначенный срок службы/ назначенный ресурс**

Средний ресурс до капитального ремонта составляет 500.000 (CONA®B Universal), 1.000.000 (CONA®M Universal), 100.000 (CONA®S Universal), 300.000 (CONA®TD Universal), -- (CONA®Connector 681 и 682) и 3.000 (CONA®Connector 683 и 684 с STOBU®) циклов (зависит от условий эксплуатации). Расчетный срок службы составляет не менее 5-ти лет при соответствующем техническом обслуживании и использовании арматуры по назначению, возможность увеличения срока службы более 5-ти лет определяется по согласованию с производителем.

Данные показатели зависят от наличия и совокупности воздействия определенных факторов, таких как:

- воздействие атмосферы и окружающей среды
- используемые среды, их концентрации, типы и агрессивность. Рабочая среда, проходящая через клапан, должна соответствовать прилагаемой к ней нормативной документации
- температуры
- частота срабатывания или задействования арматуры
- ремонт и техническое обслуживание
- материалы используемых уплотнений.

Интервалы технического обслуживания и ремонта должны быть определены эксплуатирующей организацией в зависимости от параметров системы. Также эксплуатирующая организация определяет, когда арматура должны быть заменена.

#### **4.5 Маркировка CE/EAC**

Данные на шильдике арматуры:



Знак EAC

**AWH** производитель

Адрес изготовителя: см. пункт 13.0 Гарантия/  
Гарантийные обязательства

Тип тип арматуры

Vj. дата производства

PMO параметры давления и

/TMA температуры

материал / партия литья или поковки

Согласно Директиве „Оборудование, работающее под давлением” приложение 2 диаграмма 7, статья 1 абз. 2.1.2 (трубопроводы) нанесение знака CE на арматуру без предохранительной функции допускается только начиная с DN40.

## 5.0 Монтаж

### 5.1 Общие данные по монтажу

Помимо общих правил по монтажу следует принять во внимание следующее:



#### **Внимание!**

- Удалите при наличии защитные крышки на фланцах.
- Внутри арматуры и в трубопроводе не должны находиться никакие инородные тела.
- Монтажное положение - вертикальное или горизонтальное. При установке учтите направление потока, см. маркировку на оборудовании.
- Систему паропровода следует проложить так, чтобы в нем не накапливалась вода.
- Трубопровод прокладывать таким образом, чтобы избежать вредных воздействий сил растяжения, изгиба и крутящей силы.
- Во время строительных работ защищать арматуру от загрязнения.
- Соединительные фланцы должны совпадать друг с другом.
- Арматуры нельзя использовать для восприятия внешних сил, например, в качестве лестницы (не становитесь на них), в качестве точки опоры для подъемных устройств и т. п.
- Используйте при монтажных работах только надлежащие /специальные подъемно-транспортные средства.  
Массы указаны в техническом паспорте.
- Отцентрируйте уплотнения между фланцами.
- Все подверженные воздействию низких температур системы следует защитить от замерзания.

- Планировщик / строительное предприятие или заказчик являются ответственными за позиционирование и установку оборудования.
- Арматура предназначена для применения в системах, защищенных от неблагоприятных погодных условий
- Для использования на открытых площадках или при особо неблагоприятных условиях, например, в условиях, способствующих образованию коррозии (морская вода, химический пар и проч.), рекомендуется применять специальное исполнение либо защитные меры.

## **5.2 Инструкция по проведению сварочных работ**

(см. Рис. 1 - Рис. 5 стр. 6)

Следует принимать во внимание, что к сварочным работам допускается только квалифицированный персонал, располагающий соответствующим сварочным оборудованием, и только при соблюдении технических правил. Всю ответственность несет организация, эксплуатирующая установку.

Информация о форме и инструкции по установке муфт и концевых элементов методом сварки указаны в каталоге.

Во избежание повреждения регулировочного узла (поз. 24) и уплотнительного кольца (поз. 17) устанавливаемые детали следует тщательно охлаждать в процессе сварки. Следите за тем, чтобы тепло не распространялось за пределы сварочного шва!

В случае протравливания установки группой запорных клапанов (поз. 8) следует полностью демонтировать, вставить травильные вставки и, после завершения процесса, снова установить регуляторы (см. пункт 7.4). В такой ситуации рекомендуется обратиться к изготовителю.

## **5.3 Установочное положение**

При монтаже следует соблюдать направление потока, обозначенное на оборудовании.

### **а) Биметаллический конденсатоотводчик BR604 / конденсатоотводчик с мембранным капсюлем BR622**

Устанавливается в любом положении (исключение: колпачок направлена вниз) (см. также 7.5 Изменение установочного положения)

### **б) Термодинамический конденсатоотводчик BR642/643**

**Fig. 642:** Устанавливается в любом положении  
(см. также 7.5 Изменение установочного положения)

**Fig.643:** Сетчатой заглушкой вниз (поз. 7).

### **с) Поплавковый конденсатоотводчик BR628**

Всегда спускным винтом вниз (поз. 50).

## **5.4 Ультразвуковой тест работоспособности**

Действие конденсатоотводчика может быть проверено в собранном виде простым способом с помощью многофункционального тестера „ARImetec®-S“.

См. технический паспорт „ARImetec®-S“.

## 6.0 Ввод в эксплуатацию



### **Внимание !**

- Перед вводом в эксплуатацию следует проконтролировать характеристику материала, давление, температуру и направление потока.
- Следует придерживаться региональных указаний по технике безопасности.
- Остатки от производства в трубопроводе и в арматуре (например, грязь, грат, образующийся при сварке, и т. п.) приводят к негерметичности или к повреждениям.
- При эксплуатации с высокими ( $> 50^{\circ}\text{C}$ ) или низкими ( $< 0^{\circ}\text{C}$ ) температурами сред существует опасность ранения при прикосновении к арматуре.  
В случае необходимости установите сигнальные указания или изоляционную защиту!

Перед вводом в эксплуатацию новой установки или повторным вводом в эксплуатацию имеющейся установки после ремонтных работ или перемонтажа следует удостовериться в том, что:

- все работы завершены в соответствии с предписаниями!
- арматура правильно настроена,
- установлены защитные приспособления.

## 7.0 Уход и техническое обслуживание

В какой мере и как часто проводится техобслуживание определяет оператор установки в зависимости от условий эксплуатации.



### **Внимание!**

**- При монтажных и ремонтных работах соблюдайте пункты 10.0 и 13.0!**

**- Перед повторным вводом в эксплуатацию соблюдайте пункт 13.0!**

*Перед монтажом резьбу и уплотнительные поверхности следует смазать термостойким смазочным средством (например, „OKS ANTI Seize-Paste“ белая паста/не содержащая металлов)*

## 7.1 Демонтаж/монтаж узла запорного клапана

(см. Рис. 8 стр. 7 - Рис. 9 стр. 7)

- Полностью до упора откройте шпindel (поз. 11).
- Вывинтите целиком узел запорного клапана (поз. 8) из корпуса (поз. 1), вращая влево.
- Выньте графитовую прокладку (поз. 117).
- Вывинтите полый винт (поз. 14) с помощью монтажного ключа.
- Выньте седло (поз. 3).
- Монтаж производится в обратном порядке (см. пункт 7.6).

## 7.2 Замена уплотнительных колец

- Демонтируйте узел запорного клапана (поз. 8) согласно пункту 7.1.



### **ВНИМАНИЕ !**

*Ни в коем случае не допускайте повреждения поверхности шпинделя или поверхности набивочной камеры.*

- Поверните шпindel (поз. 11) в направлении закрытия.
- Ослабьте винт с цилиндрической головкой (поз. 18).
- Снимите рукоятку (поз. 19) со шпинделя (поз. 11).
- Ослабьте стопорную гайку (поз. 13).
- Вывинтите резьбовую втулку (поз. 12).
- Вытащите шпindel (поз. 11) вниз из резьбовой втулки (поз. 12).
- Демонтируйте верхнее кольцо (поз. 20) и уплотнительные кольца (поз. 5).
- Очистите набивочную камеру и поверхность шпинделя.
- Отодвиньте шпindel (поз. 11) и ввинчивающийся элемент (поз. 15) и вставьте новые уплотнительные кольца (поз. 5).
- Монтаж производится в обратном порядке (см. пункт 7.6).

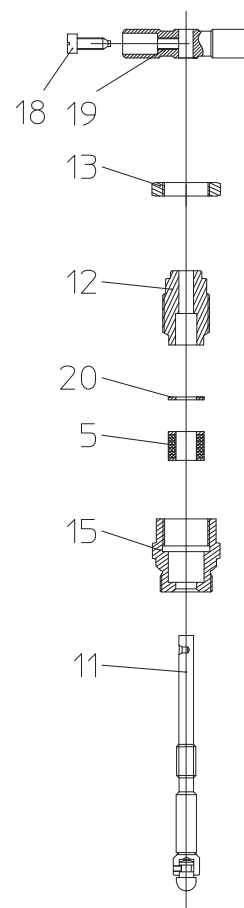


Рис. 10

## 7.3 Замена уплотнительных колец предохранительного сальника

- Демонтируйте узел запорного клапана (поз. 8) согласно пункту 7.1.



### **ВНИМАНИЕ !**

*Ни в коем случае не допускайте повреждения поверхности шпинделя или поверхности набивочной камеры.*

- Поверните шпиндель (поз. 11) в направлении закрытия.
- Ослабьте винт с цилиндрической головкой (поз. 18).
- Снимите рукоятку (поз. 19) со шпинделя (поз. 11).
- Отвинтите накидную гайку (поз. 6).
- Снимите упор (поз. 21).
- Отвинтите направляющую шпинделя (поз. 16) от ввинчивающегося элемента (поз. 15) и снимите ее со шпинделя (поз. 11).
- Демонтируйте уплотнительные кольца (поз. 10).
- Очистите набивочную камеру и поверхность шпинделя.
- Вставьте шпиндель (поз. 11) в направляющую (поз. 16) и установите новые уплотнительные кольца (поз. 10).
- Монтаж производится в обратном порядке (см. пункт 7.6).

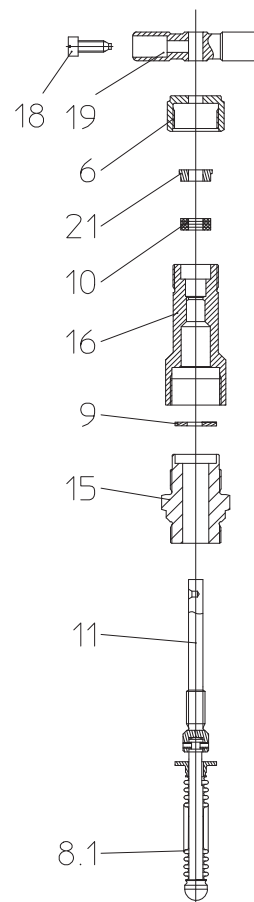


Рис. 11

## 7.4 Очистка или смена

### а) Биметаллический конденсатоотводчик BR604

(см. Рис. 1 стр. 6)

Биметаллический конденсатоотводчик основан на компактной сварной конструкции. По этой причине проведение демонтажа невозможно.

При возникновении по мнению эксплуатирующей организации недопустимой протечки пара, рекомендуется полностью заменить биметаллический конденсатоотводчик.

### **Это значит:**

- Снять напор в трубопроводе (перекрыть подводящий, а при противодавлении и сточный трубопровод).
- Ослабить оба шестигранных болта (поз. 27)
- Снять отводчик и уплотнительные кольца (поз. 11, 17)
- Очистить уплотнительные поверхности CONA®-Connector
- новые отводчики необходимо устанавливать с новыми уплотнениями.

**b) конденсатоотводчик с мембранным капсюлем BR622**

(см. Рис. 2 стр. 6)

Мембранный конденсатоотводчик основан на компактной сварной конструкции. По этой причине проведение демонтажа невозможно.

При возникновении по мнению эксплуатирующей организации недопустимой протечки пара, рекомендуется полностью заменить конденсатоотводчик.

**Это значит:**

- Снять напор в трубопроводе (перекрыть подводящий, а при противодавлении и сточный трубопровод).
- Ослабить оба шестигранных болта (поз. 27)
- Снять отводчик и уплотнительные кольца (поз. 11, 17)
- Очистить уплотнительные поверхности CONA<sup>®</sup>-Connector
- новые отводчики необходимо устанавливать с новыми уплотнениями.

**c) Термодинамический конденсатоотводчик BR642/643**

(см. Рис. 2 стр. 6 -Рис. 4 стр. 6 )

**Серия BR642** основана на компактной конструкции. По этой причине проведение демонтажа невозможно.

Для **серии BR643** имеется возможность смены пластины клапана (поз. 25), при отсутствии давления в системе. Для этого освободить и открутить кожух (поз. 6).

При возникновении по мнению эксплуатирующей организации недопустимой протечки пара, рекомендуется полностью заменить конденсатоотводчик.

**Это значит:**

- Снять напор в трубопроводе (перекрыть подводящий, а при противодавлении и сточный трубопровод).
- Ослабить оба шестигранных болта (поз. 27)
- Снять отводчик и уплотнительные кольца (поз. 11, 17)
- Очистить уплотнительные поверхности CONA<sup>®</sup>-Connector
- новые отводчики необходимо устанавливать с новыми уплотнениями.

**d) Поплавковый конденсатоотводчик BR628**

(см. Рис. 5 стр. 6)

Поплавковый конденсатоотводчик основан на компактной сварной конструкции. По этой причине проведение демонтажа невозможно.

При возникновении по мнению эксплуатирующей организации недопустимой протечки пара, рекомендуется полностью заменить конденсатоотводчик

**Это значит:**

- Снять напор в трубопроводе (перекрыть подводящий, а при противодавлении и сточный трубопровод).
- Ослабить оба шестигранных болта (поз. 27)
- Снять отводчик и уплотнительные кольца (поз. 11, 17)
- Очистить уплотнительные поверхности CONA<sup>®</sup>-Connector
- новые отводчики необходимо устанавливать с новыми уплотнениями.

## 7.5 Изменение установочного положения

### а) Биметаллический конденсатоотводчик BR604 / конденсатоотводчик с мембранным капсюлем BR622

(см. Рис. 1 стр. 6 bis Рис. 2 стр. 6)

Положение при установке любое, за исключением колпаком вниз (Pos. 6):

- Снять напор в трубопроводе (перекрыть подводящий, а при противодавлении и сточный трубопровод).
- Ослабить оба шестигранных болта (поз. 27)
- Изменить монтажное положение конденсатоотводчика, при этом необходимо обращать внимание на положение уплотняющих колец (поз. 11, 17).
- Затянуть оба шестигранных болта (поз. 27) (см. пункт 7.6).

### б) Термодинамический конденсатоотводчик BR642

(см. Рис. 2 стр. 6)

Устанавливается в любом положении:

- Снять напор в трубопроводе (перекрыть подводящий, а при противодавлении и сточный трубопровод).
- Ослабить оба шестигранных болта (поз. 27)
- Изменить монтажное положение конденсатоотводчика, при этом необходимо обращать внимание на положение уплотняющих колец (поз. 11, 17).
- Затянуть оба шестигранных болта (поз. 27) (см. пункт 7.6)

Для **серии 643** не предусмотрено изменение монтажного положения.

Конденсатоотводчик должен всегда устанавливаться заглушкой фильтра (поз. 7) вниз.

### с) Поплавковый конденсатоотводчик BR628

(см. Рис. 5 стр. 6)

Не предусмотрено изменение монтажного положения.

Конденсатоотводчик должен всегда устанавливаться сливной пробкой (поз. 50) вниз.

## 7.6 Моменты затяжки

(см. Рис. 1 стр. 6 - Рис. 11 стр. 13)

| Pos. |                        | Drehmoment (Nm) |
|------|------------------------|-----------------|
| 12   | накидная гайка         | 10              |
| 13   | резьбовая втулка       | 70              |
| 14   | стопорная гайка        | 70              |
| 15   | полый винт             | 90              |
| 16   | ввинчивающийся элемент | 90              |
| 27   | Шестигранный болт      | 20              |

## 8.0 Причины возникновения неисправностей и способы их устранения

При неисправностях или нарушениях режима работы следует проконтролировать, проводились ли и были ли завершены монтажные и установочные работы в соответствии с данной инструкцией по монтажу и эксплуатации.



### **ВНИМАНИЕ!**

- При поиске неисправностей соблюдайте предписания техники безопасности.

При возникновении неисправностей, которые не могут быть устранены при помощи последующей таблицы (см. раздел **9.0 План обнаружения неисправностей**), обратитесь к поставщику или изготовителю.

## 9.0 План обнаружения неисправностей



### **Внимание!**

- При монтажных и ремонтных работах соблюдайте пункты 10.0 и 13.0!

- Перед повторным вводом в эксплуатацию соблюдайте пункт 6.0!

| Неисправность                                 | Возможная причина                                                          | Устранение                                                                                        |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Нет расхода                                   | Монтаж в противоположном направлении потока                                | Оборудование следует установить в указанное направление потока                                    |
|                                               | Не удалено защитное покрытие фланцев                                       | Удалить защитные покрытия фланцев                                                                 |
|                                               | BR628:<br>Дефектный шаровой поплавков (поз. 24.16)                         | Заменить арматуру                                                                                 |
| Недостаточный расход                          | Засорен трубопровод                                                        | Проверить трубопровод                                                                             |
|                                               | BR682:<br>Загрязнен сетчатый фильтр (поз. 2)                               | Очистить или заменить сетчатый фильтр; см. пункт 7.4                                              |
|                                               | Изменилось рабочее давление на входе и противодействие                     | Выбрать по диаграмме расхода                                                                      |
|                                               | неверное установочное положение                                            | Соблюдать установочное положение; см. пункт 5.3!<br>при необходимости изменить его; см. пункт 7.5 |
| Оборудование не закрывается или утечка внутри | Запорный клапан засорен                                                    | Очистить запорный клапан; см. пункт 7.1                                                           |
|                                               | Запорный клапан изношен                                                    | Заменить запорный клапан; см. пункт 7.1                                                           |
|                                               | Запорный клапан работает под давлением, выше допустимого рабочего давления | Соблюдать предельные параметры согласно техническому паспорту                                     |
|                                               | Износ регулятора                                                           | Заменить регулятор; см. пункт 7.4                                                                 |
|                                               | Износ мембранной капсулы                                                   | Заменить мембранную капсулу новой см. пункт 7.4                                                   |
| Утечка наружу                                 | Запорный клапан неправильно затянут                                        | Затянуть; см. пункт 7.6                                                                           |
|                                               | Дефектное уплотнение (поз. 5, 10)                                          | Заменить уплотнение; см. пункт 7.2 и 7.3                                                          |
|                                               | Дефектное уплотнение (поз. 11, 17)                                         | Заменить уплотнение; см. пункт 7.4                                                                |

## 10.0 Демонтаж арматуры или верхней части арматуры



### **Внимание!**

*Следует проверить, в частности, что:*

- в системе трубопроводов отсутствует давление
- среда остыла,
- среда слита из установки,
- при работе с едкими, горючими, агрессивными или токсическими средами система трубопроводов провентилирована.

## 11.0 Вывод из эксплуатации

Вывод из эксплуатации производится при разрушении конструкции и/или при несоответствии требуемым параметрам и/или при истечении назначенного срока службы (ресурса).

## 12.0 Утилизация

Данный продукт, а так же его части должны быть утилизированы в соответствии с законодательной базой страны, в которой он эксплуатируется, и с учетом выполнения аспектов охраны окружающей среды.

## 13.0 Гарантия/ Гарантийные обязательства

Объем и срок действия гарантийных обязательств указаны в «Общих условиях заключения торговых сделок фирмы «Альберт Рихтер ГмбХ & Ко. КГ», которые были действительны на момент поставки или, при наличии отклонений, непосредственно в договоре купли-продажи.

Мы гарантируем отсутствие дефектов и исправную работу нашего оборудования в соответствии с уровнем техники и при применении согласно подтвержденному назначению.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего обращения с арматурой или по причине несоблюдения требований инструкции по монтажу и эксплуатации, технического паспорта и соответствующих норм и правил.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения, возникшие при эксплуатации в условиях и с параметрами не указанными в техническом паспорте или в иных документальных договоренностях.

Обоснованные рекламации устраняются нашим предприятием или уполномоченной нами специализированной организацией.

Рекламации выходящие за рамки гарантийных обязательств не рассматриваются. Права на замену данного товара нет.

Работы по техническому обслуживанию, установка деталей иного производителя, изменение конструктивного исполнения, а так же естественный износ, не включены в гарантийные обязательства.

О любых повреждениях при транспортировке следует немедленно заявлять Вашему перевозчику или транспортному агенту, в противном случае Вы теряете право на возмещение убытков указанными организациями.



**Техника будущего**  
**Качественное немецкое оборудование**

Производитель  
ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG,  
D-33750 Schloss Holte-Stukenbrock  
Телефон: (+49-5207) 994-0  
Факс: (+49-5207) 994-158  
Internet: <http://www.ari-armaturen.com>  
E-mail: [info.vertrieb@ari-armaturen.com](mailto:info.vertrieb@ari-armaturen.com)

Уполномоченное производителем лицо  
Представительство в Российской Федерации  
ООО "АРИ-АРМАТУРЕН РУС"  
Фактический адрес: 119361, г. Москва,  
ул. Озерная, дом 42, оф. 419,  
Телефо: +7 (499) 60 80 234  
Internet: <http://www.ari-armaturen.com>  
E-Mail: [info-rus@ari-armaturen.com](mailto:info-rus@ari-armaturen.com)

## 14.0 Декларация о соответствии

Директиве Оборудование, работающее под давлением 97/23/EG (до 18.07.2016) и Директиве Оборудование, работающее под давлением 2014/68/EU (с 19.07.2016)

Настоящим мы,

**AWH Armaturenwerk Halle GmbH,  
Turmstraße 118, D-06110 Halle/Saale**

заявляем, что нижеперечисленное оборудование соответствует основным требованиям безопасности Директивы "Оборудование, работающее под давлением"

Спецификация серии (модельных рядов) арматуры

| Биметаллические конденсатоотводчики ARI-CONA®B / CONA®B-All-in-one / CONA®B-Universal                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                     |                      |        |           |                        |                        | Таблица 1         |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|--------|-----------|------------------------|------------------------|-------------------|----------------|
| Фигура                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Давление номинальное | Диаметр номинальный | Группа рабочей среды | Модуль | Диаграмма | материал корпус/крышка | Сертификат №.          | Применённые нормы |                |
| 60A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PN 40                | 15-25               | 2                    | --     | 7         | 1.0460, 1.4541         | --                     | 1, 2, 4           |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Class 150-300        | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105, SA182F321       |                        |                   |                |
| 600                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PN 16-630            | 15-25               |                      | B1+D   |           | --                     | 1.0460, 1.4541, 1.5415 | 3100/0446/14      | 1, 2, 4, 5, 14 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PN 40                | 40-50               |                      |        |           |                        |                        |                   |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PN 63                | 40-50               |                      |        |           |                        |                        |                   |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Class 150            | 1.1/2"-2"           |                      | --     |           | SA105, SA182F321       | --                     |                   |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Class 300            | 1.1/2"-2"           |                      | B1+D   |           |                        |                        |                   |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Class 150-2500       | 1/2"-1"             |                      | --     |           | --                     |                        |                   |                |
| 601                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PN 40                | 40-50               |                      | B1+D   |           | 1.0460, 1.4541, 1.5415 | 3100/0446/14           | --                |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Class 150            | 1.1/2"-2"           |                      | --     |           | SA105, SA182F321       |                        |                   |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Class 300            | 1.1/2"-2"           |                      | B1+D   |           |                        |                        |                   |                |
| 604                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Class 300            | 2 x 3/8" UNC        |                      | --     |           | SA351CF8               |                        | 1, 2, 4           |                |
| <b>Прим.:</b> Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 97/23/EG (арт. 3, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 2014/68/EU (артикул. 4, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Модуль D имеет собственный номер сертификата, а именно 0091510323. |                      |                     |                      |        |           |                        |                        |                   |                |

1) DIN EN 12516 / DIN 3840

2) AD 2000 Памятка A4 (все кроме EN-JL1040)

4) ASME Code (Sec.VIII Div.1) / ASME Code (Sec.II)

5) EN 1092-2

14) ASME B16.34

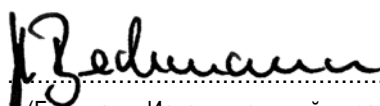
Название сертифицирующего, контролирующего, регистрирующего органа:

**TÜV Thüringen e.V.  
Melchendorfer Str. 64, D-99096 Erfurt**

Регистрационный номер органа по сертификации:

**0090**

Халле, Заале, 16.03.2016

  
(Брехманн, Исполнительный директор)

Декларация подтверждает соответствие указанным директивам, но не содержит никаких гарантийных обязательств в понимании закона об ответственности за качество продукции. Указания по технике безопасности в сопровождающей документации к продукту, должны быть соблюдены. В случае изменения конструкции оборудования без согласования с изготовителем или несоблюдении указаний техники безопасности, данная декларация теряет свою силу.

## Декларация о соответствии

Директиве Оборудование, работающее под давлением 97/23/EG (до 18.07.2016) и  
Директиве Оборудование, работающее под давлением 2014/68/EU (с 19.07.2016)

Настоящим мы,

**AWH Armaturenwerk Halle GmbH,**  
**Turmstraße 118, D-06110 Halle/Saale**

заявляем, что нижеперечисленное оборудование соответствует основным требованиям безопасности  
Директивы "Оборудование, работающее под давлением"

Спецификация серии (модельных рядов) арматуры

| Конденсатоотводчики с мембранным капсюлем ARI-CONA® M / CONA® M-All-in-one / CONA® M-Universal |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |        |           |                           |               | Таблица 2         |  |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|--------|-----------|---------------------------|---------------|-------------------|--|--|--|--|--|
| Фигура                                                                                         | Давление номинальное                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Диаметр номинальный | Группа рабочей среды | Модуль | Диаграмма | материал корпус/крышка    | Сертификат №. | Применённые нормы |  |  |  |  |  |
| 61A                                                                                            | PN 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15-25               | 2                    | --     | 7         | 1.0460, 1.4541            | --            | 1, 2, 4           |  |  |  |  |  |
|                                                                                                | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105, SA182F321          |               |                   |  |  |  |  |  |
| 610                                                                                            | PN 16-40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15-25               |                      |        |           | EN-JL1040, 1.0460, 1.4541 |               |                   |  |  |  |  |  |
| 611                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |        |           |                           |               |                   |  |  |  |  |  |
| 612                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |        |           |                           |               |                   |  |  |  |  |  |
| 613                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |        |           |                           |               |                   |  |  |  |  |  |
| 614                                                                                            | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105, SA182F321          |               | 1, 2, 4, 14       |  |  |  |  |  |
| 615                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |        |           |                           |               |                   |  |  |  |  |  |
| 616 6K2                                                                                        | PN 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40-50               |                      | B1+D   |           | 1.0460                    | 3100/0447/14  | 1, 2, 4, 5, 14    |  |  |  |  |  |
|                                                                                                | Class 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.1/2"-2"           |                      |        |           | SA105                     | --            |                   |  |  |  |  |  |
| 616 10K2                                                                                       | PN 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40-50               |                      |        |           | 1.0460                    | 3100/0447/14  |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                | Class 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.1/2"-2"           |                      |        |           | SA105                     | --            |                   |  |  |  |  |  |
| 619                                                                                            | PN 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15-25               |                      | --     |           | 1.4541                    | --            | 1, 2, 4           |  |  |  |  |  |
|                                                                                                | Class 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA182F321                 |               |                   |  |  |  |  |  |
| 622                                                                                            | Class 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 x 3/8" UNC        |                      |        |           | SA351CF8                  |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                      |        |           |                           |               |                   |  |  |  |  |  |
| Прим.:                                                                                         | Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 97/23/EG (арт. 3, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 2014/68/EU (артикул. 4, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Модуль D имеет собственный номер сертификата, а именно 0091510323. |                     |                      |        |           |                           |               |                   |  |  |  |  |  |

1) DIN EN 12516 / DIN 3840

2) AD 2000 Памятка A4 (все кроме EN-JL1040)

4) ASME Code (Sec.VIII Div.1) / ASME Code (Sec.II)

5) EN 1092-2

14) ASME B16.34

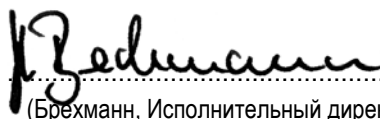
Название сертифицирующего, контролирующего,  
регистрирующего органа:

**TÜV Thüringen e.V.**  
**Melchendorfer Str. 64, D-99096 Erfurt**

Регистрационный номер органа по сертификации:

**0090**

Халле, Заале, 16.03.2016

  
(Брехманн, Исполнительный директор)

Декларация подтверждает соответствие указанным директивам, но не содержит никаких гарантийных обязательств в понимании закона об ответственности за качество продукции. Указания по технике безопасности в сопровождающей документации к продукту, должны быть соблюдены. В случае изменения конструкции оборудования без согласования с изготовителем или несоблюдении указаний техники безопасности, данная декларация теряет свою силу.

## Декларация о соответствии

Директиве Оборудование, работающее под давлением 97/23/EG (до 18.07.2016) и  
Директиве Оборудование, работающее под давлением 2014/68/EU (с 19.07.2016)

Настоящим мы,

**AWH Armaturenwerk Halle GmbH,**  
**Turmstraße 118, D-06110 Halle/Saale**

заявляем, что нижеперечисленное оборудование соответствует основным требованиям безопасности

Директивы "Оборудование, работающее под давлением"

Спецификация серии (модельных рядов) арматуры

**Поплавковые конденсатоотводчики ARI-CONA®S**

**Таблица 3**

| Фигура | Давление номинальное | Диаметр номинальный | Группа рабочей среды | Модуль | Диаграмма | материал корпус/крышка | Регулятор         | Сертификат №. | Применённые нормы |
|--------|----------------------|---------------------|----------------------|--------|-----------|------------------------|-------------------|---------------|-------------------|
| 630    | PN 16                | 40-50               | 1                    | B1+D   | 1         | EN-JL1040              | R8, R13           | 3100/0443/14  | 1, 2, 4, 5        |
|        | PN 40                | 15-25               |                      |        |           | EN-JS1049              | R22, R32          |               |                   |
|        |                      | 40-50               |                      |        |           |                        | R8, R13, R22, R32 |               |                   |
|        |                      | 15-25               |                      |        |           | 1.0460/1.0619+N        | R22, R32          | 3100/0444/14  |                   |
|        |                      | 40-50               |                      |        |           |                        | R8, R13, R22, R32 |               |                   |
|        |                      | 15-25               |                      |        |           | 1.4541/1.4308          | R22, R32          | 3100/0445/14  |                   |
|        |                      | 40-50               |                      |        |           |                        | R8, R13, R22, R32 |               |                   |
|        | Class 125            | 1.1/2"-2"           |                      |        |           | EN-JL1040              | R8, R13           | --            |                   |
|        | Class 150            |                     |                      |        |           | EN-JS1049              |                   |               |                   |
|        |                      |                     |                      |        |           | SA105 / SA216WCB       |                   |               |                   |
|        |                      |                     |                      |        |           | SA182F321 / SA351CF8   |                   |               |                   |
|        | Class 300            | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105 / SA216WCB       | R22, R32          | --            |                   |
|        |                      | 1.1/2"-2"           |                      |        |           | R8, R13, R22, R32      |                   |               |                   |
|        |                      | 1/2"-1"             |                      |        |           | R22, R32               |                   |               |                   |
|        |                      | 1.1/2"-2"           |                      |        |           | R8, R13, R22, R32      |                   |               |                   |
| 631    | PN 16                | 40-50               | 1                    | B1+D   | 1         | EN-JL1040              | R8, R13           | 3100/0431/14  | 1, 2, 4, 5        |
|        | PN 40                | 15-25               |                      |        |           | EN-JS1049              | R22, R32          |               |                   |
|        |                      | 40-50               |                      |        |           |                        | R8, R13, R22, R32 |               |                   |
|        |                      | 15-25               |                      |        |           | 1.0460/1.0619+N        | R22, R32          | 3100/0432/14  |                   |
|        |                      | 40-100              |                      |        |           |                        | R8, R13, R22, R32 |               |                   |
|        |                      | 15-25               |                      |        |           | 1.4541/1.4308          | R22, R32          | 3100/0433/14  |                   |
|        |                      | 40-100              |                      |        |           |                        | R8, R13, R22, R32 |               |                   |
|        | PN 63                | 15-50               |                      |        |           | 1.5415/1.7357          | R50               | 3100/0434/14  |                   |
|        | PN 100               |                     |                      |        |           |                        | R50, R64          |               |                   |
|        | PN 160               |                     |                      |        |           | 1.7335/1.7357          | R50, R64, R80     |               |                   |
|        | Class 125            | 1.1/2"-2"           |                      |        |           | EN-JL1040              | R8, R13           | --            |                   |
|        | Class 150            |                     |                      |        |           | EN-JS1049              |                   |               |                   |
|        |                      |                     |                      |        |           | SA105 / SA216WCB       |                   |               |                   |
|        |                      |                     |                      |        |           | SA182F321              |                   |               |                   |
|        | Class 300            | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105 / SA216WCB       | R22, R32          | --            |                   |
|        |                      | 1.1/2"-4"           |                      |        |           | R8, R13, R22, R32      |                   |               |                   |
|        |                      | 1/2"-1"             |                      |        |           | R22, R32               |                   |               |                   |
|        |                      | 1.1/2"-4"           |                      |        |           | R8, R13, R22, R32      |                   |               |                   |
|        | Class 900            | 1/2"-2"             |                      |        |           | SA182F12 / SA217WC6    | R80, R110         |               |                   |

1) DIN EN 12516 / DIN 3840

2) AD 2000 Памятка A4 (все кроме EN-JL1040)

4) ASME Code (Sec.VIII Div.1) / ASME Code (Sec.II)

5) EN 1092-2

Поплавковые конденсатоотводчики ARI-CONA®S

Таблица 3

| Фигура | Давление номинальное | Диаметр номинальный  | Группа рабочей среды | Модуль | Диаграмма | материал корпус/крышка | Регулятор                   | Сертификат №. | Применённые нормы |
|--------|----------------------|----------------------|----------------------|--------|-----------|------------------------|-----------------------------|---------------|-------------------|
| 632    | PN 160               | 15-50                | 1                    | B1+D   | 1         | 1.7335/1.7357          | R80, R110                   | 3100/0435/14  | 1, 2, 4, 5        |
|        | Class 900            | 1/2"-2"              |                      |        |           | SA182F12 / SA217WC6    | R80, R110                   | --            |                   |
| 639    | PN 16                | 50-100               |                      |        |           | 1.0460 / EN-JL1040     | R4-S, R8-S, R13-S           | 3100/0436/14  |                   |
|        | PN 40                |                      |                      |        |           | 1.0460/1.0619+N        | R22, R32                    |               |                   |
|        |                      |                      |                      |        |           | 1.4541/1.4308          | R4-S, R8-S, R13-S, R22, R32 |               |                   |
|        | Class 125            | 2"-4"                |                      |        |           | SA105 / EN-JL1040      | R4-S, R8-S, R13-S,          | --            |                   |
|        | Class 150            |                      |                      |        |           | SA105 / SA216WCB       |                             |               |                   |
|        |                      |                      |                      |        |           | SA182F321 / SA351CF8   |                             |               |                   |
|        | Class 300            |                      |                      |        |           | SA105 / SA216WCB       | R4-S, R8-S, R13-S, R22, R32 |               |                   |
|        |                      | SA182F321 / SA351CF8 |                      |        |           |                        |                             |               |                   |

Поплавковые конденсатоотводчики ARI-CONA®S / CONA®SC / CONA®SC-Plus / CONA®S-All-in-one / CONA®S-Universal Таблица 4

| Фигура         | Давление номинальное                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Диаметр номиналь<br>ый | Группа рабочей<br>среды | Модуль | Диаграмма | материал<br>корпус/крышка | Сертификат<br>№. | Применённые<br>нормы |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|--------|-----------|---------------------------|------------------|----------------------|
| 63A            | PN 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15-25                  | 2                       |        | 7         |                           |                  |                      |
|                | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1/2"-1"                |                         |        |           |                           |                  |                      |
| 628            | Class 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 x 3/8" UNC           |                         |        |           |                           |                  |                      |
| 629            | PN 16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                     | 1                       | --     | 1         |                           | --               | 1, 2, 4              |
| 630<br>(≤4bar) | PN 16-40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15-100                 |                         |        |           |                           |                  |                      |
| 631<br>(≤4bar) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                        |                         |        |           |                           |                  |                      |
| 633            | PN 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40-100                 | 2                       |        | 7         |                           |                  |                      |
| (≤4bar)        | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.1/2"-4"              |                         |        |           |                           |                  |                      |
| 634            | PN 16-40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15-25                  |                         |        |           |                           |                  |                      |
|                | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1/2"-1"                | 1                       |        | 1         |                           |                  |                      |
| 635            | PN 16-40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 25                     |                         |        |           |                           |                  |                      |
|                | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1"                     |                         |        |           |                           |                  |                      |
| 636            | PN 16-40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15-25                  | 1                       |        | 1         |                           |                  |                      |
|                | Class 150-300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1/2"-1"                |                         |        |           |                           |                  |                      |
| Прим.:         | Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 97/23/EG (арт. 3, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 2014/68/EU (артикул. 4, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Модуль D имеет собственный номер сертификата, а именно 0091510323. |                        |                         |        |           |                           |                  |                      |

1) DIN EN 12516 / DIN 3840  
5) EN 1092-2

2) AD 2000 Памятка A4 (все кроме EN-JL1040)

4) ASME Code (Sec.VIII Div.1) / ASME Code (Sec.II)

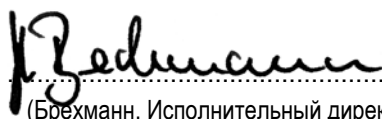
Название сертифицирующего, контролирующего,  
регистрирующего органа:

**TÜV Thüringen e.V.**  
**Melchendorfer Str. 64, D-99096 Erfurt**

Регистрационный номер органа по сертификации:

**0090**

Халле, Заале, 16.03.2016



(Брехманн, Исполнительный директор)

Декларация подтверждает соответствие указанным директивам, но не содержит никаких гарантийных обязательств в понимании закона об ответственности за качество продукции. Указания по технике безопасности в сопровождающей документации к продукту, должны быть соблюдены. В случае изменения конструкции оборудования без согласования с изготовителем или несоблюдении указаний техники безопасности, данная декларация теряет свою силу.

## Декларация о соответствии

Директиве Оборудование, работающее под давлением 97/23/EG (до 18.07.2016) и  
Директиве Оборудование, работающее под давлением 2014/68/EU (с 19.07.2016)

Настоящим мы,

**AWH Armaturenwerk Halle GmbH,**  
**Turmstraße 118, D-06110 Halle/Saale**

заявляем, что нижеперечисленное оборудование соответствует основным требованиям безопасности  
Директивы "Оборудование, работающее под давлением"

Спецификация серии (модельных рядов) арматуры

| Термодинамические конденсатоотводчики ARI-CONA®TD / CONA®TD-All-in-one / CONA®TD-Universal                                                                                                                                                                                       |                      |                     |                      |        |           |                                      | Таблица 5     |                   |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|--------|-----------|--------------------------------------|---------------|-------------------|--|--|--|--|--|
| Фигура                                                                                                                                                                                                                                                                           | Давление номинальное | Диаметр номинальный | Группа рабочей среды | Модуль | Диаграмма | материал корпус/крышка               | Сертификат №. | Применённые нормы |  |  |  |  |  |
| 64A                                                                                                                                                                                                                                                                              | PN 40                | 15-25               | 2                    | --     | 7         | 1.0460, 1.4541                       | --            | 1, 2, 4, 14       |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Class 150-300        | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105, SA182F321                     |               |                   |  |  |  |  |  |
| 640                                                                                                                                                                                                                                                                              | PN 40                | 15-25               |                      |        |           | 16Mo3, 1.0460, 1.4541                |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | PN 63                | 15-25               |                      |        |           | 16Mo3                                |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Class 150-600        | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA105, SA182F321                     |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                     |                      |        |           | 16Mo3, 1.0460, 1.4541                |               |                   |  |  |  |  |  |
| 641                                                                                                                                                                                                                                                                              | PN 40                | 15-25               |                      |        |           | 16Mo3                                |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | PN 63                | 15-25               |                      |        |           | A743CA40, 1.4006                     |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      | 3/8"-1"             |                      |        |           | SA105, SA182F321, SA182F6A, A743CA40 |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Class 150-600        | 1/2"-1"             |                      |        |           | SA276Gr.420                          |               |                   |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                     |                      |        |           | SA182F6A                             |               |                   |  |  |  |  |  |
| 642                                                                                                                                                                                                                                                                              | Class 300            | 2 x 3/8" UNC        |                      |        |           |                                      |               |                   |  |  |  |  |  |
| 643                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |                     |                      |        |           |                                      |               |                   |  |  |  |  |  |
| <b>Прим.:</b> Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 97/23/EG (арт. 3, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE.<br>Продукция с ≤DN25 попадает под действие директивы 2014/68/EU (артикул. 4, абз.3) и поэтому не имеет права маркироваться знаком CE. |                      |                     |                      |        |           |                                      |               |                   |  |  |  |  |  |

1) DIN EN 12516 / DIN 3840

2) AD 2000 Памятка A4 (все кроме EN-JL1040)

4) ASME Code (Sec.VIII Div.1) / ASME Code (Sec.II)

14) ASME B16.34

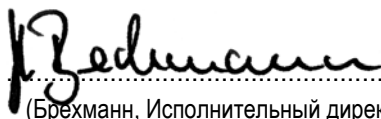
Название сертифицирующего, контролирующего,  
регистрирующего органа:

**TÜV Thüringen e.V.**  
**Melchendorfer Str. 64, D-99096 Erfurt**

Регистрационный номер органа по сертификации:

**0090**

Халле, Заале, 16.03.2016



(Брехманн, Исполнительный директор)

Декларация подтверждает соответствие указанным директивам, но не содержит никаких гарантийных обязательств в понимании закона об ответственности за качество продукции. Указания по технике безопасности в сопровождающей документации к продукту, должны быть соблюдены. В случае изменения конструкции оборудования без согласования с изготовителем или несоблюдении указаний техники безопасности, данная декларация теряет свою силу.